



## SPRAWOZDANIE

### **z pobytu delegacji z Miasta Melykut – Węgry w Gminie Kamionka Wielka w dniach od 20 do 24 maja 2013 roku.**

Gmina Kamionka Wielka (województwo małopolskie, Polska) w dniach od 20 do 24 maja 2013 roku zrealizowała projekt pod nazwą: „Wymiana doświadczeń partnerskich i rozwój współpracy na poziomie lokalnym – wzmacniamy więzi partnerskie”, który został sfinansowany przez Unię Europejską w ramach programu „Europa dla obywateli” (dotyczy działania 1, poddziałania 1.1 „*Spotkania mieszkańców miast partnerskich*”).

Projekt umożliwił spotkanie około 120 obywateli, z których 70 pochodziło z miasta partnerskiego Melykut (Węgry), 50 z gminy Kamionka Wielka (Polska).

Na czele delegacji węgierskiej stał burmistrz miasta Melykut pan Kovács Tamás. W skład delegacji wchodził także poprzedni burmistrzowie, pani Sekretarz, a także pracownicy Urzędu Miasta Melykut, pracownicy szkół, przedszkoli, jednostek kultury i opieki społecznej, lokalni węgierscy przedsiębiorcy, sportowcy oraz muzycy.

#### **20 maj 2013 rok - poniedziałek**

Pobyt naszych węgierskich przyjaciół rozpoczął się około godziny 18.00 spotkaniem powitalnym w Zespole Szkół Podstawowo - Gimnazjalnych w Kamionce Wielkiej. Na tę okoliczność sala została pięknie udekorowana flagami Polski, Węgier oraz Unii Europejskiej. Rozwieszono plakaty promujące projekt „Europa dla Obywateli”. Odśpiewano hymny narodowe obydwu państw a po nich, oficjalnego powitania węgierskiej delegacji dokonał Wójt Gminy Kamionka Wielka Kazimierz Siedlarz. W imieniu samorządu Gminy Kamionka Wielka przemawiał Przewodniczący Rady Gminy Kamionka Wielka Zenon Kruczek.

W trakcie spotkania zaprezentowano krótko historię i kulturę Polski oraz Węgier, a także Gminy Kamionka Wielka i miejscowości MELYKUT. Rozpoczęło się poznanie zwyczajów i kultury obu narodów oraz dyskusje na temat: aktywizacji wymiany kulturalnej, życia publicznego, współpracy samorządu ze społecznością lokalną w gminach partnerskich oraz wpływu mieszkańców na sprawy gminy, a także sposobów poszerzania wiedzy z zakresu partycypacji obywatelskiej w zakresie formułowania i wdrażania polityki UE oraz społeczności lokalnej do aktywnego uczestnictwa w życiu społecznym poprzez zachęcenie do wolontariatu i udziału w organizacjach pozarządowych (NGO). Rezultatem odbytych rozmów i dyskusji jest wzrost poparcia dla integracji europejskiej. W spotkaniu uczestniczyło około 100 osób.

## **21 maj 2013 rok - wtorek**

W kolejnym dniu wizyty nasi przyjaciele z Węgier zwiedzali Zakopane. Odwiedzili między innymi Sanktuarium Matki Bożej Fatimskiej na Krzeptówkach, Wielką Krokiew, Kaplicę Najświętszego Serca Jezusa w Jaszczurówce. Następnie grupa wyjechała kolejką linową na Kasprowy Wierch. Ze szczytu góry rozpościerały się przepiękne widoki na panoramę Tatr a także na Zakopane. Nawet bardzo niska temperatura, wiatr i zimno oraz padający śnieg nie były w stanie popsuć panującej wesołej atmosfery. Niestrudzonym kompanem wędrowki był przewodnik tatrzański pan Piotr Połomski, który w ciekawy i zabawny sposób starał się przekazać informacje na temat zwiedzanych miejsc i obiektów, a ponadto wyczerpująco odpowiedzieć na pytania nurtujące grupę. Po zjedzeniu obiadu w jednej z zakopiańskich karczm, podczas którego dyskutowano na tematy europejskie, grupa udała się na spacer po najstojniejszej zakopiańskiej ulicy – Krupówkach. Zachwycano się regionalnymi serami oraz pamiątkami.

Po kolacji około godziny 18.00 w Zespole Szkół Nr 2 w Kamionce Wielkiej rozpoczęły się debaty między innymi na temat: roli turystyki jako narzędzia rozwoju gospodarczego, strategii na rzecz inteligentnego i zrównoważonego rozwoju sprzyjającego włączeniu społecznemu. Kolejnym punktem wieczoru była praca w grupach, która miała na celu wskazanie sposobów dotyczących aktywizacji młodych bezrobotnych w gminach partnerskich, a także możliwości pozyskania środków UE na walkę z marginalizacją społeczną. Na zakończenie wieczoru wszyscy zebrani wysłuchali wykładu dotyczącego: Parlamentu Europejskiego, Parlamentów Narodowych, Rady Gmin i Miast. Dzień został jednogłośnie uznany przez wszystkich za bardzo udany i pełen wrażeń. W spotkaniu uczestniczyło 110 osób.

## **22 maj 2013 rok - środa**

W środę delegacja z Węgier udała się na wycieczkę. Odwiedzono zaporę wodną oraz zamek w Niedzicy. Dużą atrakcją był spływ tratwami przełomem Dunajca ze Sromowców Niżnych do Szczawnicy, podczas którego można było podziwiać zarówno krajobrazy Polski jak i Słowacji. Zachwycały widoki Pienin z dominującymi Trzema Koronami oraz Sokolicą. Duże wrażenie na grupie zrobiły opowieści Flisaków. Po obiedzie w Krościenku nad Dunajcem grupa udała się w dalszą podróż, po drodze robiąc przerwę na obejrzenie ołtarza papieskiego w Starym Sączu. W godzinach popołudniowych delegacja z Węgier dotarła do Kamionki Wielkiej, gdzie zwiedziła Urząd Gminy, a także miejscowe kościoły pod przewodnictwem księdza wikariusza Piotra Feli. Duże zainteresowanie wzbudziła dzwonnica koło Kościoła pw. Matki Bożej Nieustającej Pomocy a także pomnik Jana Pawła II oraz nietoperze zamieszkujące Kościół pw. Świętego Bartłomieja.

W godzinach popołudniowych w Zespole Szkół Podstawowo - Gimnazjalnych w Królowej Górnej rozpoczęły się zaplanowane wcześniej dyskusje i debaty, do których udziału poprzez środki masowej komunikacji zostały zaproszone wszystkie zainteresowane osoby. Kontynuowano między innymi rozmowy na temat roli turystyki, aktywizacji młodych bezrobotnych w gminach partnerskich, możliwości pozyskania środków UE na walkę z marginalizacją społeczną, a także problemach trapiących Unię Europejską. Ponadto wymieniono doświadczenia w zakresie współpracy gospodarczej. Rozważano możliwość nawiązania współpracy pomiędzy przedsiębiorstwami z obu gmin. Na zakończenie spotkania przeprowadzono quiz na temat tego, co uczestnicy wiedzą o instytucjach UE. Najbardziej aktywni uczestnicy otrzymali drobne upominki i publikacje o Gminie Kamionka Wielka. W spotkaniu uczestniczyło 120 osób.

## **23 maj 2013 rok - czwartek**

23 maja 2013 roku po śniadaniu delegacja z Węgier wraz Wójtem Gminy Kamionka Wielka panem Kazimierzem Siedlarzem oraz pracownikami Urzędu Gminy w Kamionce Wielkiej udała się na spacer po Miasteczku Galicyjskim w Nowym Sączu. Odwiedzono między innymi zabytkowe zabudowania zegarmistrza, garncarza, zakładu fotograficznego, ratusza i inne. Następnie grupa zwiedziła Sądecki Park Etnograficzny prezentujący tradycyjną kulturę ludową Sądecczyzny w całym jej bogactwie, uwzględniając zróżnicowanie przestrzenne, majątkowe, społeczne i zawodowe we wsi sądeckiej. Zaglądano do chałup i budynków gospodarczych wyposażonych w dawne meble, sprzęty, naczynia, części ubioru, obrazy i inne przedmioty prezentujące bogatą tradycję naszego regionu.

W godzinach popołudniowych sportowcy z miasta Melykut oraz Gminy Kamionka Wielka rozgrzewali się do meczu towarzyskiego Polska – Węgry, który o godzinie 16.00 został rozegrany na boisku Ludowego Klubu Sportowego „Skalnik” w Kamionce Małej. Przed rozpoczęciem meczu władze Miasta Melykut i Gminy Kamionka Wielka udały się do punktu przedszkolnego zlokalizowanego w obiekcie LKS „Skalnik”. Po obejrzeniu lokalu rozpoczęła się dyskusja na temat problemów trapiących oświatę w gminach partnerskich.

Mecz towarzyski pomiędzy drużynami Gminy Kamionka Wielka a miasta Melykut rozpoczął się od uroczystego wniesienia flag obu państw oraz Unii Europejskiej przez dzieci z Kamionki Wielkiej, a także uroczystym przemarszem obu drużyn. Po odśpiewaniu hymnów narodowych rozpoczęła się jakże emocjonująca pierwsza połowa meczu. Po krótkiej przerwie rozegrano drugą połowę meczu, którego wynik zakończył się remisem. O wygranej reprezentacji węgierskiego miasta Melykut zdecydowały dopiero rzuty karne. Mecz zakończył się wręczeniem pucharów, dyplomów oraz medali dla każdej z drużyn. Należy wspomnieć, że zawodników gorąco dopingowali licznie zebrani na trybunach kibice. Mecz obejrzało około 250 osób.

Po zakończeniu sportowej rywalizacji wszyscy udali się na kolację do Domu Weselnego Acapulco w Kamionce Małej. W spotkaniu poza 70 osobową delegacją z węgierskiego miasta Melykut uczestniczył również Wójt Gminy Kamionka Wielka pan Kazimierz Siedlarz, Przewodniczący Rady Gminy Kamionka Wielka Zenon Kruczek, a także radni gminy, sołtysi poszczególnych wsi, dyrektorzy szkół oraz jednostek organizacyjnych gminy, lokalni przedsiębiorcy, sportowcy, strażacy, przedstawiciele NGO, artyści, pracownicy Urzędu Gminy w Kamionce Wielkiej, mieszkańcy Gminy Kamionka Wielka, a także proboszcz parafii w Kamionce Wielkiej ks. Stanisław Ruchała. W czasie spotkania odbyła się prezentacja szkół z Gminy Kamionka Wielka, a także wystawa fotograficzna oraz wymiana poglądów dotyczących odbytych spotkań. Bardzo ożywiona była debata na temat roli edukacji i przyszłości młodzieży w UE. Dyskutowano również o sposobach nawiązania współpracy pomiędzy NGO, organizacjami kulturalnymi i społecznymi w gminach partnerskich. Następnie przedstawieniowo dorobek artystyczny partnerów projektu. Wystąpił zespół regionalny Skalnik z Kamionki Wielkiej, reprezentujący region etnograficzny "Lachów Sądeckich", należący do najbardziej atrakcyjnych kulturowo w Polsce, tak pod względem muzyki, śpiewu, tańca, zwyczajów i obrzędów ludowych jak i wszystkim niezwykle bogatego stroju, który w dużym stopniu decyduje o efekcie scenicznym. Występem zespołu byli wszyscy zachwyceni. Kolejną atrakcją wieczoru był występ węgierskich muzyków, którzy grali na oryginalnych regionalnych instrumentach cygańską muzykę. Zaprezentowano także taniec pochodzenia węgierskiego – czardasz.

Spotkanie zakończyło się rozmowami na temat przyszłych planów współpracy pomiędzy partnerami oraz podsumowaniem rezultatów projektu. Każda ze stron projektu

podziękowała za współpracę, wręczając sobie nawzajem okolicznościowe pamiątki. Przez cały pobyt naszych przyjaciół z Węgier niestrudzenie w spotkaniach towarzyszyła pani Marika, pełniąca rolę tłumacza, gdyż pomimo najszczerzej chęci język węgierski jest dla Polaków niezrozumiały. W spotkaniu uczestniczyło 150 osób.

### **24 maj 2013 rok - piątek**

W dniu 24 maja 2013 roku delegacja z węgierskiego Miasta Melykut w godzinach przedpołudniowych zwiedzała rynek oraz Bazylikę Mniejszą w Grybowie. Po krótkim pożegnaniu przez władze Gminy Kamionka Wielka udała się w podróż powrotną do domu.

Podsumowując realizację projektu należy zwrócić uwagę na fakt, iż w spotkaniach uczestniczyło dużo zainteresowanych osób. Prowadzono dyskusje mające na celu wymianę doświadczeń w zakresie kultury, edukacji, polityki społecznej, dziedzictwa narodowego, rozwoju lokalnej gospodarki, a także zacieśnienia przyjacielskich kontaktów pomiędzy obu narodami. W spotkaniu uczestniczyło 90 osób.

Projekt został zrealizowany przy wsparciu finansowym Komisji Europejskiej.

Wójt Gminy

Kazimierz Siedlarz